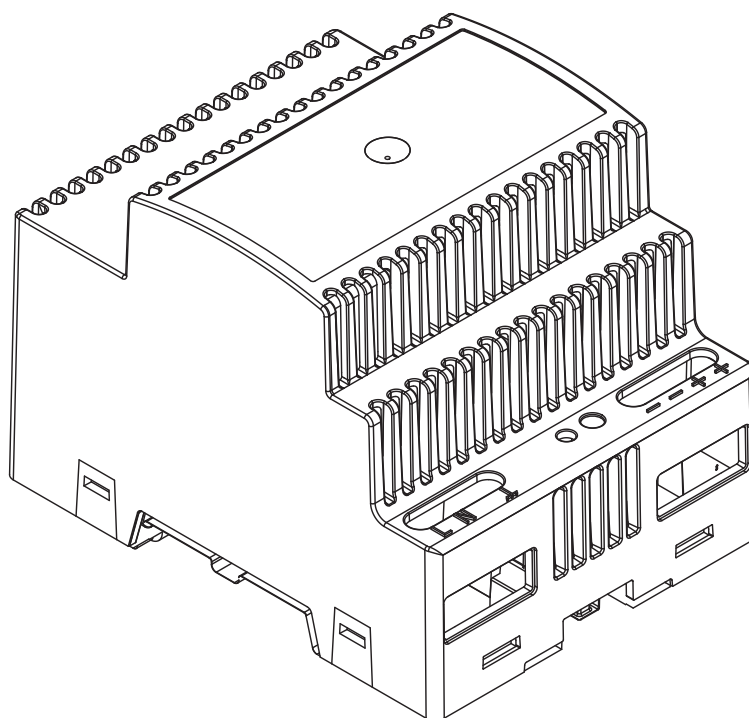

PS36WDIN



CE

**PERICOLO D'ELETTRUCUZIONE**

Leggere attentamente le seguenti avvertenze

ITALIANO

**DANGER OF ELECTROCUTION**

Read carefully the following directions

ENGLISH

NOTE SULL'USO E L'INSTALLAZIONE Gli alimentatori delle gamme PSM e PSE di seguito definiti "prodotti" possono essere installati unicamente da personale specializzato ed autorizzato. Un privato che acquista o possiede uno di questi prodotti deve rivolgersi ad un installatore professionista. Prima dell'installazione è obbligatoria la consultazione del presente manuale. Per le descrizioni tecniche e per le caratteristiche dimensionali dei prodotti fare riferimento alle tabelle (A) e (E). Questi prodotti non sono adatti per un uso esterno. Sono adatti unicamente per un uso in categoria di sovratensione II. Sono quindi destinati all'installazione e devono essere montati in una scatola appropriata in materiale autoestinguento, che rispetti la norma EN60950. I prodotti non devono essere utilizzati in condizioni ambientali e di servizio diversi dai valori indicati sull'etichetta (3). Sull'etichetta dei prodotti sono riportati oltre al codice di identificazione, le caratteristiche elettriche d'ingresso e d'uscita, la temperatura massima di utilizzo, il lotto di produzione e le norme di sicurezza applicate. I prodotti devono essere installati in posizione verticale, in modo tale che la slitta di aggancio (2) sia posizionata verso il basso (vedi tabella B). Non coprire i fori o le alette di aerazione dei prodotti. Mantenere uno spazio libero al di sotto ed al di sopra dei prodotti per permettere una libera circolazione di aria, necessaria ad un corretto scambio termico (vedi tabelle A e B). Per il montaggio su binario DIN, fare riferimento alla tabella C. Prima dell'installazione accertarsi che l'alimentazione di rete sia stata tolta e verificare l'esatta posizione dei morsetti d'ingresso e d'uscita. La posizione dei morsetti è riconoscibile tramite un'apposita etichetta posta in prossimità del morsetto oppure tramite indicazioni riportate sull'etichetta principale (4) oppure tramite indicazioni da stampo riportate sulla scatola stessa. Per i collegamenti utilizzare cavi di alimentazione o derivazione con sezioni tali da non superare mai la densità di corrente di 4 A/mm² e corredare i cavi con terminali adeguati. Connettere alla rete di alimentazione AC ogni polo dell'ingresso per mezzo di un interruttore di rete onnipolare facilmente accessibile, in modo da fornire una separazione completa per la categoria di sovratensione II. Realizzare un cabloggio in modo da garantire una distanza adeguata tra i cavi primari e secondari (vedi tabella A e B) per mantenere la caratteristica di classe II del prodotto ed evitare radio disturbi. Questi prodotti sono considerati un componente che deve essere installato all'interno di una apparecchiatura o impianto finale. Quest'ultimi devono essere ricontrattati affinché ci sia la certezza che rispettino le norme di compatibilità elettromagnetica a cui sono sottomessi. Verificare l'accurato e corretto serraggio delle viti nei morsetti. Per la rimozione da binario DIN (vedi tabella D) togliere innanzitutto l'alimentazione di rete, togliere quindi i cavi dai morsetti ed isolarli correttamente.

CONDIZIONI AMBIENTALI PARTICOLARI E' necessario ridurre la potenza di uscita del 30% nel caso la temperatura ambiente sia superiore di 10°C rispetto alla temperatura indicata in etichetta e nel caso l'installazione sia fatta in luoghi oltre i 2'000 m di altitudine.

PRECAUZIONI (La negligenza può causare morte o lesioni gravi) Non connettere i prodotti ad una sorgente di alimentazione non specificata. Non connettere i morsetti d'uscita alla rete di alimentazione AC. Non danneggiare o schiacciare i cavi di alimentazione. Non effettuare connessioni con mani bagnate. Non cortocircuitare i morsetti o i cavi d'ingresso e d'uscita. Non alterare, aprire o forare i prodotti. Mantenere i prodotti e i cavi di alimentazione lontano da umidità o polvere.

CAUTELE (la negligenza può causare lesioni o danni alla proprietà) Non installare o eseguire connessioni mentre i prodotti sono alimentati: si possono verificare shock elettrici o danni ai prodotti stessi. Prima di alimentare i prodotti assicurarsi che i cavi non siano danneggiati o cortocircuitati. Si possono verificare fiamme o shock elettrici.

DIVETI Non installare i prodotti in nessuno dei luoghi indicati di seguito, in quanto si possono verificare malfunzionamenti con pericoli di shock elettrici o fiamme: Luoghi accessibili a personale non autorizzato e non qualificato. Luoghi esposti a temperature basse, sotto la luce diretta del sole, vicino a dispositivi che variano in temperatura, di fronte a condizionatori d'aria o all'interno di aree refrigerate, ecc. Luoghi soggetti a umidità o condensa estrema, come bagni, cantine, serre, ecc. Luoghi soggetti a particolari condizioni ambientali, come polvere, olio, prodotti chimici, sale, ecc. Luoghi soggetti a continue vibrazioni o urti. Luoghi soggetti a correnti di aria calda o fumo (vicino a dispositivi di riscaldamento o a piani di cottura). Luoghi all'aperto o esposti alla pioggia.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO DEI PRODOTTI Per lo smaltimento dei prodotti seguire le indicazioni delle autorità locali. I prodotti utilizzati e raccolti devono essere debitamente riciclati. Ciò contribuisce a ridurre al minimo la quantità di rifiuti nonché l'impatto negativo che alcuni elementi possano avere sulla salute umana e sull'ambiente.

NOTE Essendo i nostri prodotti in continua evoluzione al fine di migliorarne le caratteristiche tecnico-dimensionali, ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche indicate nel presente manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso

USE AND MAINTENANCE NOTES

Only qualified and authorized personnel can install the products of the PSM and PSE series (below called "products"). A private citizen who buys or owns one of these products must ask to a professional installer to execute their installation. Before installing, the consultation of these instructions is compulsory. What regards the technical descriptions and the dimensional characteristics of these products, see the tables (A) and (E). These products are not adapted for an external use. They are suitable only for networks of overvoltage category II and only for the installation and must be mounted inside an electrical and fire enclosure in self-extinguishing material, according to the EN60950 standard. They must not be used in different environmental conditions and work ranges than the ones indicated on the label (3). On the labels of the products the identification code is indicated as well as the electrical characteristics in input and in output, the max. use temperature (service condition), the production batch and the applied safety standards. The products must be installed vertically to let the damping spring show downwards (see table B). The holes and the tabs of aeration of the products must not be covered. Keep a free space under and over the products to allow a free air circulation necessary for a correct heat exchange (see tables A and B). For the DIN-rail mounting, please refer to the table C. Before installation, make sure that the power was turned-off and that the input clamps and the output clamps are correctly positioned. The input and output clamps are identifiable through a special label placed near the clamp, or through directions written on the main clamp label (4), or through directions printed on the case. For the connections, use cables and derivations with a section that does not exceed a current density of 4 A/mm² and add the right terminations. Connect to the AC mains supply each input pole by a readily accessible all-pole mains switch to provide a full disconnection under the II overvoltage category. Realize a wiring to ensure an appropriate distance between the input and output cables (see tables A and B) in order to keep the characteristics of the class II of the product and to avoid radio interferences. The power supplies are considered a component to be installed in a final device. The final device must be rechecked to be sure that it checks the standards regarding the electromagnetic compatibility. Make sure that all terminal screws are tightly fastened. For the removal from DIN-rail (see table D), make sure the power was turned off. Remove the wiring from the clamps and insulate it correctly.

PARTICULAR ENVIRONMENTAL CONDITIONS It is necessary to reduce the output power of 30% when the ambient temperature is 10°C higher than the one indicated on the label and when the installation is made in places with an altitude of more than 2,000m above the sea level.

PRECAUTIONS (The negligence can cause death and serious injuries). Do not connect these products with a not specified input source. Do not connect the output clamps with AC power source. Do not damage or crush the input wiring. Do not effect connections with wet hands. Do not short-circuit the clamps or the input and output wiring. Do not alter, open or perforate the products! Keep these products and AC wires away from moisture or dust!

CAUTIONS (The negligence can cause injuries or damage the ownership) Do not install or connect these devices while they are on: electric shocks can take place and the devices can get damaged. Before turning on the devices, make sure that the wiring was not damaged or short-circuited. There can be flames or electric shock.

PROHIBITIONS Do never install these products in one of the following places: danger of malfunctions, electric shocks or fire: Where not authorized and not qualified personnel has access. Places that are exposed to very low temperatures, under direct sunlight, near devices that change temperature, in front of air conditioners, inside a refrigerated area, etc... Places that are exposed to humidity or extreme condensation, like bath rooms, cellars, greenhouses, etc... Places that are exposed to specific environmental conditions, like dust, oil, chemicals, salt, etc... Places exposed to continuous vibrations or impact. Places exposed to warm steam or smoke (near heating equipments or cooking surfaces). Outdoors or in the rain.

DISPOSAL AND RECYCLING OF THE PRODUCTS For the disposal of these products, follow the directions of the local authority. The used and collected products must be duly recycled. This contributes in minimizing the waste quantity as well as the negative impact that some element could have on the human health and on the environment.

NOTA As our products are in constant technical and dimensional evolution, we reserve the right to modify whenever we want and without any notice the specifications listed in these instructions.



STROMSCHLAGGEFAHR

Bitte die folgenden anweisungen aufmerksam lesen

DEUTSCH

i ERLÄUTERUNGEN ZUM GEBRAUCH UND ZUR WARTUNG

Alle Produkte (Netzteile) der Serien PSM und PSE, die nachfolgend „Produkte“ genannt werden, dürfen nur von zugelassenem Fachpersonal installiert werden. Vor der Installation muss diese Gebrauchsanweisung unbedingt gelesen werden. Für die technische Beschreibung und die Maßeigenschaften der Produkte, siehe Tabellen (A) und (E). Diese Produkte sind nur für den Betrieb in Netzen der Überspannungskategorie II geeignet, und sind nur für den Einbau bestimmt, sie müssen in ein geeignetes Gehäuse (Verteiler), aus selbstverlöschendem Material entsprechend der Norm EN 60950 eingebaut werden. Die Benutzung der Produkte ist nur in den auf dem Produktetikett angegebenen Umgebungs- und Betriebsbedingungen zugelassen (3). Auf den Produktetiketten werden der Identifizierungskode sowie die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse elektrischer Eigenschaften, die maximale Umgebungstemperatur, das Produktionslos und die angewendeten Sicherheitsnormen angegeben. Alle Produkte müssen senkrecht angebracht werden, dass die Klemmriegel (2) nach unten gerichtet sind (siehe Tabelle B). Die Lüftungslöcher dürfen nicht abgedeckt werden. Unterhalb und oberhalb der Produkte muss einen Abstand freigehalten werden, um eine Luftzirkulation, notwendig für einen korrekten Wärmeaustausch, sicherzustellen (siehe Tabellen A und B). Zur Montage auf Hutschiene, bitte siehe die Hinweise auf Tabelle C. Vor der Installation müssen die Eingangsklemme und die Ausgangsklemme identifiziert werden. Die Eingangs- und Ausgangsklemmen sind sowohl durch ein eigens in der Nähe der Klemme angebrachtes Etikett, als auch durch Angaben, die auf dem Hauptetikett (4) enthalten sind, und durch Angaben, die auf dem Gehäuse abgedruckt sind, identifizierbar. Für die Verbindungen müssen alle an dem Produkt angeschlossenen Kabel und Ableitungen derart gewählt werden, dass eine Stromdichte von 4 A/mm^2 nicht überschritten wird, und die Kabelenden mit Aderendhülsen versehen sein. Es muss ein 2-poliger Leistungsschutzschalter vorgeschaltet werden. Es muss einen angemessenen Abstand zwischen den Eingangs- und Ausgangskabeln eingehalten werden (siehe Tabellen A und B), damit die Schutzklasse II der Produkte und Funkstörungsnorm eingehalten werden. Die Produkte müssen als ein Bauteil betrachtet werden, bei der Installation zusammen mit anderen Geräten muss die Einhaltung der geforderten EMV Normen sichergestellt werden. Die Schrauben der Klemmen müssen akkurat angezogen sein. Zur Demontage von der Hutschiene, bitte lesen Sie die Hinweise auf Tabelle D. Vergewissern Sie sich, dass vor der Demontage die Netzspeisung unterbrochen wurde. Daraufhin sollten Sie die Kabel aus den Klemmen entfernen und die Drahtenden korrekt isolieren.

i SPEZIFISCHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN Es ist notwendig, die Ausgangsleistung um 30 % zu reduzieren, wenn die Umgebungstemperatur 10°C höher ist, als diejenige, die auf dem Etikett angegeben ist und wenn die Installation in einer Höhe von 2'000m ü. M. und mehr vorgesehen wird.

⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN (Deren fahrlässige Nichtbeachtung kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben). Die Produkte dürfen niemals an eine nicht näher bestimmte Stromquelle angeschlossen werden. Die Ausgangsklemmen dürfen nicht an das AC Stromnetz angeschlossen werden. Die Speiseleitungen dürfen weder beschädigt, noch gequetscht werden. Verbindungen sollten niemals mit nassen Händen hergestellt werden! Die Klemmen, die Eingangs- und die Ausgangskabel dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Entstellen, öffnen oder durchbohren Sie niemals die Produkte! Die Produkte und die Speiseleitungen müssen von Kondenswasser und Staub ferngehalten werden.

⚠ VORSICHTSMASSREGELN (Deren fahrlässige Nichtbeachtung kann Eigentumsverletzungen und Schäden verursachen). Während die Einheiten gespeist werden, dürfen keinerlei Verbindungen angeschlossen oder angebracht werden. Dies kann Elektroschocks oder Materialschäden verursachen. Bevor man diese Produkte speist, sollte man sicherstellen, dass die Kabel weder beschädigt, noch kurzgeschlossen sind. Flammen oder Elektroschocks können die Folge sein.

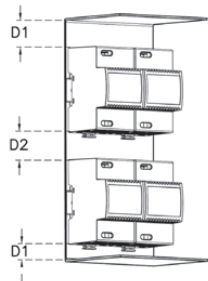
⊘ VERBOTE Die Produkte niemals an folgenden Stellen anbringen, da es zu Betriebsschäden kommen kann und die Shockgefahr und Flammgefahr sehr gross sind: Stellen, die nicht ausschließlich dem qualifizierten Fachpersonal zugänglich sind. In Räumen und Orten mit sehr niedrigen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Geräten, die grosse Temperaturschwankungen verursachen, wie z.B. Kühlaggregate, Kühlschränke... Sehr stark der Feuchtigkeit und dem Kondenswasser ausgetriebene Stellen, wie etwa Böden, Keller, Treibhäuser, usw... Stellen, die besonderen Umwelteinflüssen, wie Staub, Öl, Chemikalien, Salz und Ähnlichem ausgesetzt sind.... Stellen, die ständigen Vibrationen oder Stößen unterliegen. Orte, die warmen Luftströmen oder Rauch ausgesetzt sind (in der Nähe von Heizungsanlagen oder Kochplatten). Im Freien oder im Regen.

i ENTSORGUNG UND RECYCLING DER PRODUKTE Für die Entsorgung und das Recycling der Produkte, folgen Sie bitte die Anweisungen der lokalen Behörden. Die verwendeten Produkte müssen gesammelt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Dies minimiert die Menge der Abfälle und die negativen Auswirkungen bestimmter Faktoren auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

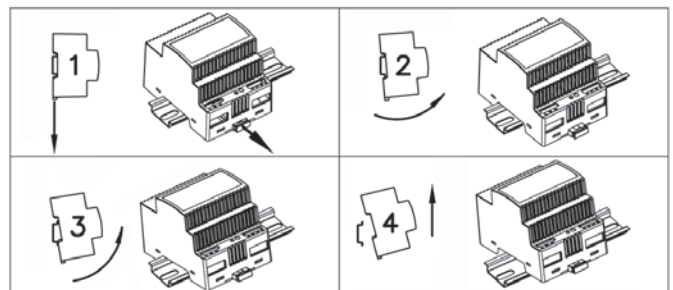
i NOTA Da wir unsere Produkte kontinuierlich technisch verbessern, behalten wir uns das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Daten jederzeit und ohne jegliche Vorwarnung zu ändern.

A	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPTION - DESCRIPCION	4M
1	Scatola - Case - Gehäuse	•
2	Slitta di aggancio - Clamping spring - Klemmriegel	•
3	Etichetta - Label - Etikett	•
4	Potenziometro - Potentiometer - Potentiometer	•
5	Led di segnalazione - Signal led - Signalleuchtdiode	•
A	Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Maße (mm)	72
B	Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Maße (mm)	93
C	Dimensioni (mm) - Dimensions (mm) - Maße (mm)	68,5
D1	Distanza in aria minima al di sotto ed al di sopra del prodotto (mm) - Minimum air gap distance below and above the product (mm) Mindesteinbauabstand unterhalb und oberhalb des Produktes (mm)	40
D2	Distanza in aria minima al di sotto ed al di sopra del prodotto (mm) Minimum air gap distance below and above the product (mm) Mindesteinbauabstand unterhalb und oberhalb des Produktes (mm)	40
X	Distanza in aria minima tra cavi d'ingresso e cavi d'uscita (mm) Minimum air gap distance between input cables and output cables (mm) Mindestabstand zwischen Eingangs- und Ausgangskabel (mm)	27
Y	Bloccare i cavi d'ingresso rete con una fascetta isolata a 1,5 cm dall'uscita del morsetto The input cables (the mains) must be halted through a strap isolated at 1,5 cm from the clamp output Die Netzeingangskabel müssen in der Nähe vom Netzgerät (1,5 cm) mit einem Kabelbinder gesichert werden	
Z	Collegamento di terra non previsto sui modelli standard in classe II - Earth connection not provided on the standard models in class II Erdschluss nicht vorgesehen für die Standardgeräte (Schutzklasse II)	

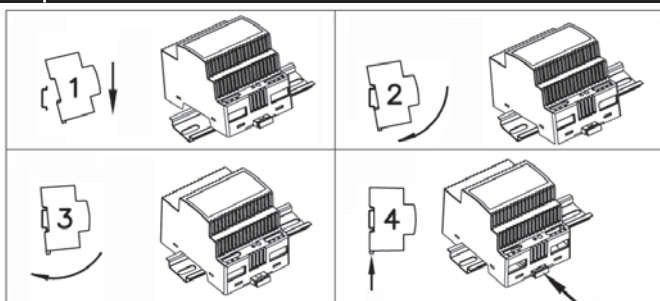
B Distanza minima di montaggio - Minimum mounting distance - Mindesteinbauabstand



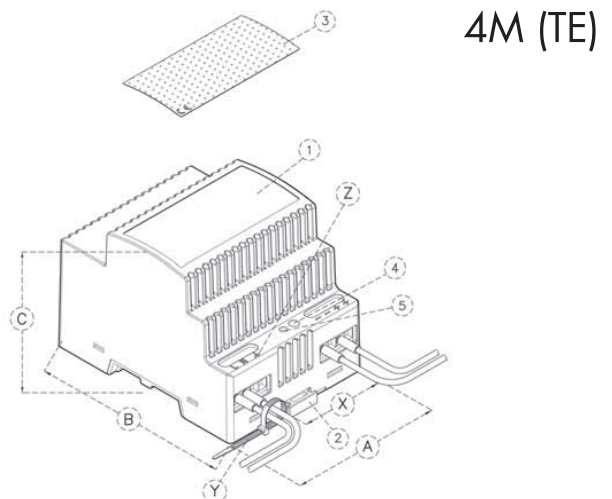
D Rimozione da binario DIN - Removal from the DIN rail - Demontage von der Hutschiene



C Installazione su binario DIN - Installation on DIN rail
Montage auf Hutschiene



E



4M (TE)



La Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2- frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE FRANCE
15-33, Rue Le Corbusier
Europarc - CS 30007
94046 Creteil Cedex
Tel. +33 1-55.12.50.00
FRANCE
vortice-france.com
contact@vortice-france.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent
DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelin, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com